

HECTOLITRE

# Trait - d'Union



[www.hectolitre.space](http://www.hectolitre.space)

**Un projet de**  
**communauté ouverte**  
**présentation d'activités**  
**mars 2019 - mars 2020**



Catalyseur d'échange

### *Quel est le contexte ?*

Autrefois club échangiste puis lieu de stockage d'antiquités, HECTOLITRE est aujourd'hui un espace en pleine mutation. En plein coeur des Marolles, il s'agit d'un lieu dédié aux artistes qui veulent s'immerger complètement dans leur pratique, expérimenter la transdisciplinarité et créer du lien entre leurs recherches/formes artistiques et le quartier. En attendant les grands travaux de rénovation qui le rendront pleinement opérationnel, le bâtiment est déjà exploitable et ouvert à l'expérimentation. Le **Trait - d'Union** est un des espaces qui composent HECTOLITRE.

### *Qu'est ce que le « Trait - d'Union » ?*

Il s'agit d'un ancien petit magasin de 20m<sup>2</sup> avec une vitrine qui donne directement sur la rue. C'est le **Trait - d'union** qui connecte la dynamique artistique à l'oeuvre dans l'immeuble (artistes en résidences notamment) et le voisinage. On peut y organiser un atelier, une projection vidéo, une réunion de quartier, animer une discussion autour d'un thé, présenter une pratique ou une coutume, installer une petite expo, partager à manger, ou tout à la fois. On y collecte des histoires et on crée des mémoires, on partage des compétences et des connaissances.

### *Qu'est ce qui a été déjà fait ?*

Le **Trait - d'Union** est actif depuis un an environ. Un douzaine d'artistes et d'associations culturelles y ont développé et présenté des projets de recherche basés sur le quartier. Ont ainsi émergé des travaux sur les manières de cohabiter et co-créer dans le quartier (Tapage Nocturne), sur le rôle du Palais de Justice (Patricia Plumbers), sur la propagation de la rumeur dans le quartier (Anna III), sur le dialecte Marollien (Belen Charpentier), ou encore sur le sort des objets abandonnées à la fin du marché aux puces (Anna III et Federica Fantini).

Voici une sélection de projets, résidences et activités passés par le **Trait - d'Union** entre **mars 2019** et **mars 2020**.

# Trait - d'Union





mars 2019 - recherche / résidence / expo

## PATRICE QI - RÉSIDENCE DE RÉFLEXION

« Patrice Qi est une artiste basée à Bruxelles et Rotterdam, qui a participé à la deuxième édition de la Résidence de réflexion. Patrice a utilisé le **Trait - d'Union** comme point de départ pour ses recherches sur le Palais de Justice de Bruxelles. Elle était intéressée par la manière dont l'édifice et le pouvoir de la justice s'imposent au quartier et aux gens. Elle a fait une lecture de poèmes au Palais de Justice, réalisé une série de photos dans les Marolles et présenté son travail au **Trait - d'Union**. »

Mladen Bundalo, coordinateur de projet



**avril/mai 2019 - résidence / rencontres / expo**

## **PETITES CONVERSATIONS ENTRE AMIES**

Sabine Sil invite Isabelle Bats, Laure Dufouleur, Ariene Lejeune, Melanie Peduzzi, et Dominique Thirion.

«Il sera question de cinéma, de musique, de textes, d'art en général et en particulier, des gens, de ce qui nous émeut, nous porte, nous coince parfois, nous interroge et nous met en joie.

J'y recevrai chaque jour une amie artiste. Nous aborderons différents sujets:

- La place de l'intim-e/ité
- Le dépassement de soi, le non-confort
- Tinder: amour, sexe, consommation ou?
- L'Amour et ses mots: un concept, un état, une posture ou?
- «Nos» films, «nos» chansons: Ce que ça dit

Nous avons choisi de questionner nos identités multiples en tant qu'être non pas replié sur soi mais dans son rapport au monde qui l'entoure, son ancrage dans le Vivant mais aussi son éphémérité, sa volatilité voire sa futilité joyeuse et assumée. Sommes-nous aussi définis par nos contradictions?»

Sabine Sil, artiste



**mai 2019 - événement / rencontres / expo**

## **LA BROCANTE PHOTOGRAPHIQUE**

Réalisé par «Playful»

«Dans la pure tradition marollienne, brots, trocs et négoce seront au programme. La Brocante Photographique, c'est aussi un rendez-vous avec les photographes et une exposition ouverte sur la rue, où les prix des images seront alignés à ceux du marché de la Place du Jeu de Balle.

Le 19 mai, nous ouvrons la brocante à tous les photographes amateurs ou non, du quartier ou non pour une après-midi de troc photographique. Amenez vos photos et vos albums, nous vous invitons à les brader, les échanger, les troquer tout en chinant celles des autres.»

Playful, porteur de projet



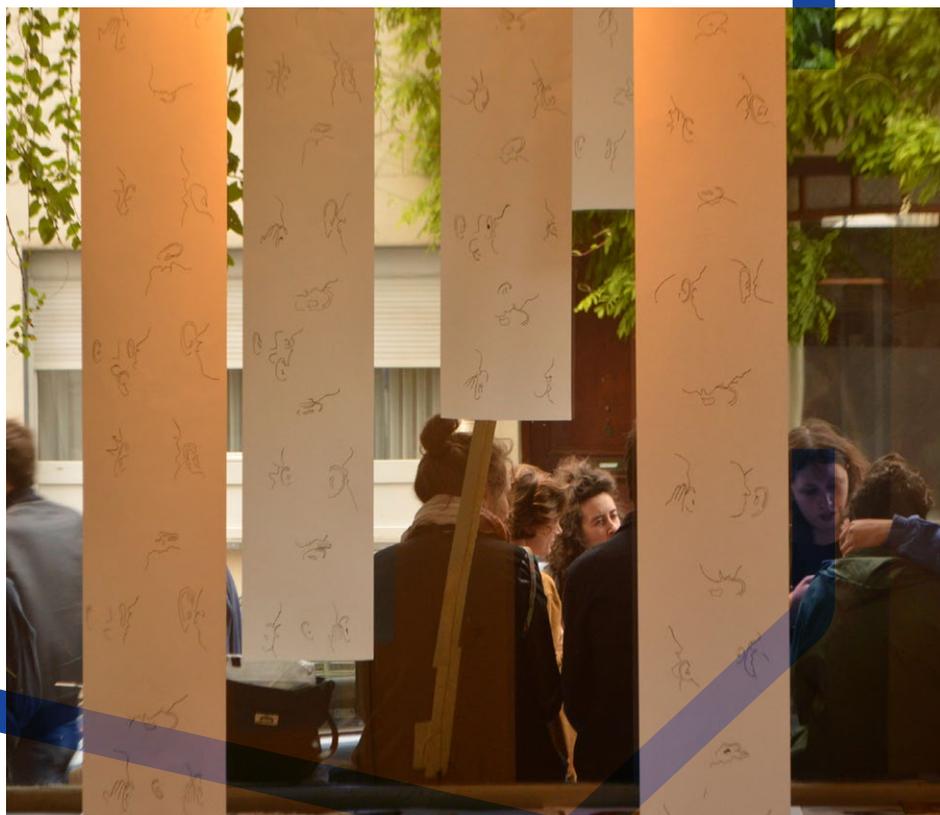
**juin 2019 - recherche / résidence / expo**

## **LEÏLA GUINNEFOLLAU - RÉSIDENCE DE RÉFLEXION**

«La rumeur est au coeur de chaque entreprise sociale, elle bat la mesure d'autant de croyances anciennes, hypothèses infondées, peurs collectives. Elle est le revers de l'information vérifiée et son caractère transgressif permet à ceux qui y participent une forme de liberté anonyme et sauvage.

Le projet a pris racine à partir d'une collecte d'histoires au sujet du quartier des Marolles et s'est étendu plus largement à notre actuel rapport - parfois - maladif à l'information. Il traite avant tout de communication.»

Leïla Guinefollau, artiste



**juin 2019 - recherche / expo**

## **DÉPAYSAGES, COHABITER AVEC LE VIVANT**

Aniara Rodado, Ariane Lejeune, Anouk Daguin, Gladys Sauvages et Raphael Baranes, Marie Van De Walle, Emilio S. Galan

« Cette exposition dynamique propose un travail interdisciplinaire à travers la notion du multiforme sur des questions telles que la botanique et l'art. Nous devons réapprendre à voir le mélange subtil des espèces qui font notre monde qui nous donne vie. L'exposition souhaite développer des modes de pensées alternatives sur les domaines confrontant l'art et les mondes vivants. Nous collaborons avec le vivant. Chaque pensée est élaborée, transmise et nourrie par le monde oublié ou utilisé par notre société. Les rencontres et recherches sont contraintes par un monde qui s'appauvrit, qui meurt à chaque battement, qui amplifie la croissance de notre société. Nous oublions que notre vie est due à tous les organismes qui vivent sur notre planète. L'imaginaire peut en prendre conscience, nous sommes là pour cela, pour que la vie soit perçue comme matière que nous devons préserver et non exploiter. »

Anouk Daguin, artiste



**juillet 2019 - recherche / résidence / expo**

## **Anna III - Résidence De Réflexion**

«Pour cette résidence à l'Hectolitre, le point de départ est lors du moment de fermeture du marché des puces de Bruxelles. Chaque jour à partir de 14h, quelques objets sont étalés sur le pavé de la place Jeu de Balle créent un scénario urbain particulier de la ville.

Ce qui est à nouveau abandonné finit par créer une composition accidentelle «brol» (en Belgique on dit de l'ensemble d'objets disparates) qui repose sur le sol du marché: le pavé.

Cet axe horizontal, où les objets sont à l'attente d'être ramassé est le même que nous habitons, un sol qui est témoin de notre existence, d'une l'existence contenante de mémoire.»

Anna III, artiste



**septembre 2019 - rencontre / expo dans le cadre des**  
**Journées du Patrimoine 2019 à Hectolitre**

## **LE PLAYFUL STUDIO**

colégram ; Colin Delfosse ; Jean Forest ; Jonathan Ortegat ; La  
tangente ; Louis Van Ginneken ; Piknik ; Thomas Noceto ; Le  
collectif - Playful Studio

«Le Playful Studio accueille actuellement un collectif d'une dizaine d'utilisateurs permanents brassant photo, vidéo, cinéma, graphisme et web développement. Ils travaillent dans un état d'esprit collaboratif et ludique, qui accompagnent le développement de projets visuels innovants et mutualisent leurs compétences.»

Playful, collectif



**septembre 2019 - recherche / résidence / expo**

## **Federica Fantini - Résidence de réflexion** **THERAPIE DES OBJETS EN FIN DE VIE**

«Federica vous invite à imaginer, deviner, raconter et voler des histoires d'objets qui, à leur tour, ont été volées dans ce qui semblait être une mort inévitable. Des trucs à grignoter faits maison vous seront offerts pour vous occuper pendant que l'artiste reçoit une personne à la fois pour une petite séance de thérapie privée.»

Federica Fantini, artiste



**octobre - décembre 2019 - résidence / ateliers / expo**

## **TAPAGE NOCTURNE**

Projet mené et encadré par Alison Morgan, Adèle Vandroth et Quentin Gubin.

«Une exploration des liens et des forces du voisinage. Une recherche autour de l'intime, de l'extérieur, de la frontière, de la proximité. Après avoir écouté le quotidien, fouillé dans la symbolique de la coexistence et de la vie du quartier des Marolles, les participants du premier module de l'atelier "Tapage Nocturne" vous ouvrent leur espace et vous présentent un travail collectif, une matière photographique et sonore.

TAPAGE NOCTURNE est un projet pluridisciplinaire et intergénérationnel. Il est mené par un collectif d'animat(eur)rices, photographe, comédienne et scénographe. C'est une invitation pour les Marolliens; une exploration des liens, des forces et des ambiances du voisinage, une écoute dans le quotidien, une fouille dans la symbolique de la coexistence.»

Alison Morgan, Adèle Vandroth et Quentin Gubin,  
coordinateurs de projet



**octobre - décembre 2019 - ateliers**

## **SOUVENIRS ET MÉMOIRE**

Cycle d'ateliers d'écriture autour de la Mémoire modéré par Claire Ducène

«Les artistes et les écrivains utilisent leur mémoire et ravivent leurs souvenirs pour enrichir leurs créations.

Au cours de six séances, nous mettrons en pratique les différentes techniques littéraires utilisées par les écrivains pour confier leur histoire personnelle ou fictive. Les participants seront amenés à écrire dans un environnement stimulant mais également à utiliser d'autres mediums pour se raconter ou raconter le récit de leur personnage.

En fin de cycle, nous créerons un « objet mémoriel » constitué d'écriture, de photographies mais aussi d'autres moyens d'expressions choisis par les participants.»

Claire Ducène, artiste et animatrice



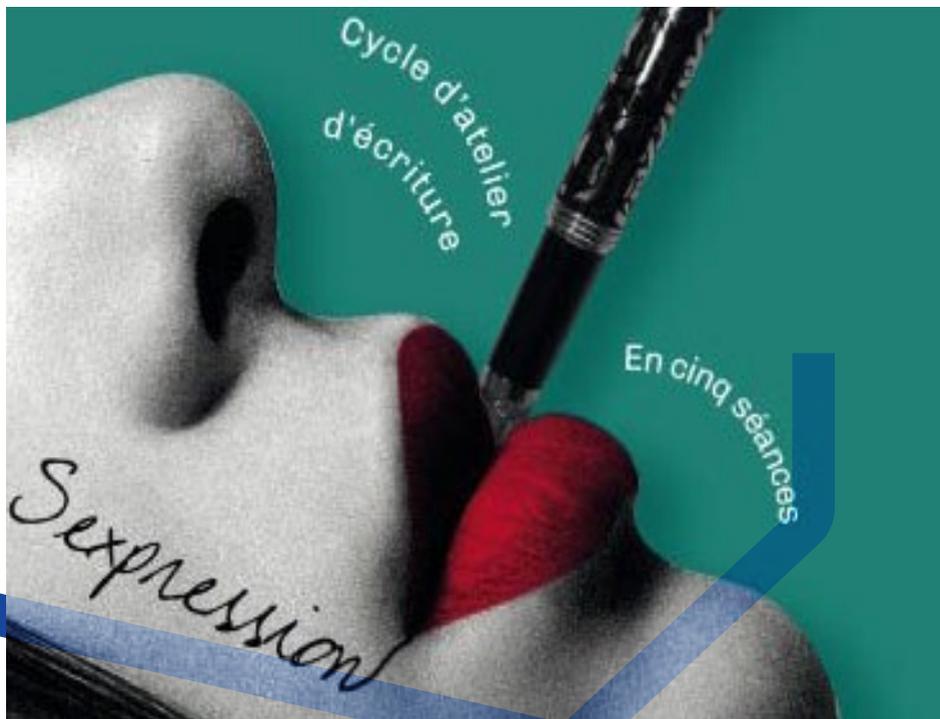
**octobre - décembre 2019 - ateliers**

## **SEXPRESSIONS**

Cycle d'ateliers d'écriture animé par Laïss Barkouk

«Au cours des 5 séances de cet atelier, ses participant.e.s travailleront sur les clichés qui entourent la sexualité. Seul.e ou à plusieurs, sur base de supports divers (photos, textes, extraits filmiques et sonores), les participant.e.s seront guidé.e.s à travers une série d'exercices écrits visant à interroger les (leurs) tabous sur le sujet. À l'issue du cycle, chaque participant.e. repartira avec un « objet mémoriel » constitué de l'ensemble des ses créations personnelles, dont la forme sera discutée pendant l'atelier.»

Laïss Barkouk, artiste et animatrice



**janvier 2020 - exposition / présentation / rencontre**

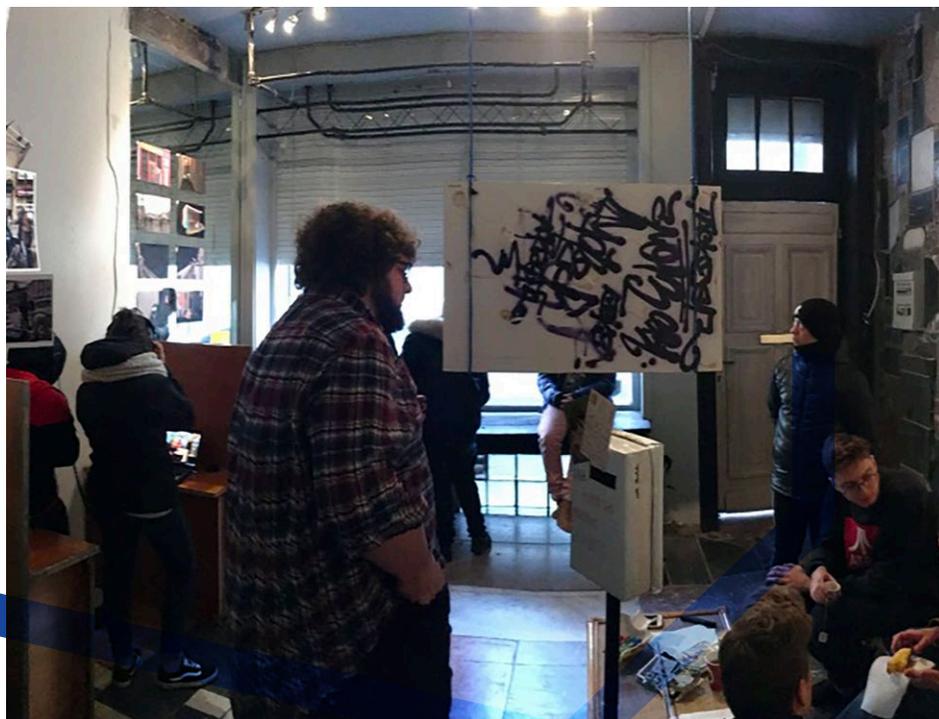
## **MIROIR DES MAROLLES**

Cycle d'ateliers d'écriture animé par Laïss Barkouk

«Nous sommes un groupe d'étudiants de l'école d'arts RITCS à Bruxelles. Nous avons travaillé pendant 3 semaines sur une exposition avec et sur le quartier des Marolles en collaboration avec Le 8ième Jour, Hectolitre et Axoso. Nous vous invitons à venir voir nos travaux en cours et quelques œuvres terminées. Petit apéro prévu.

Tout le monde est le bienvenu, amenez vos amis, votre famille, vos voisins et vos animaux.»

Nour, Manon, Egon, Benjamin, Fiona, Sven, Fillo, Janneke, Marie, Tjardo, Kato, Robin, Manu et Julia - étudiants



janvier - juin 2020 - résidence

## Chéry Véranda

# LE SALON DES SOUPRIS

«Tous les mardis, un cercle vertueux s'enclenche. Une revendication donnée par le.la passant.e au saule pleureur. Des larmes et des états d'âmes données par le saule. Des larmes qui donnent du sel. Du sel qui permet la lactofermentation. La lactofermentation qui nous donne des nutriments.»

Roxane et Fériel, artistes



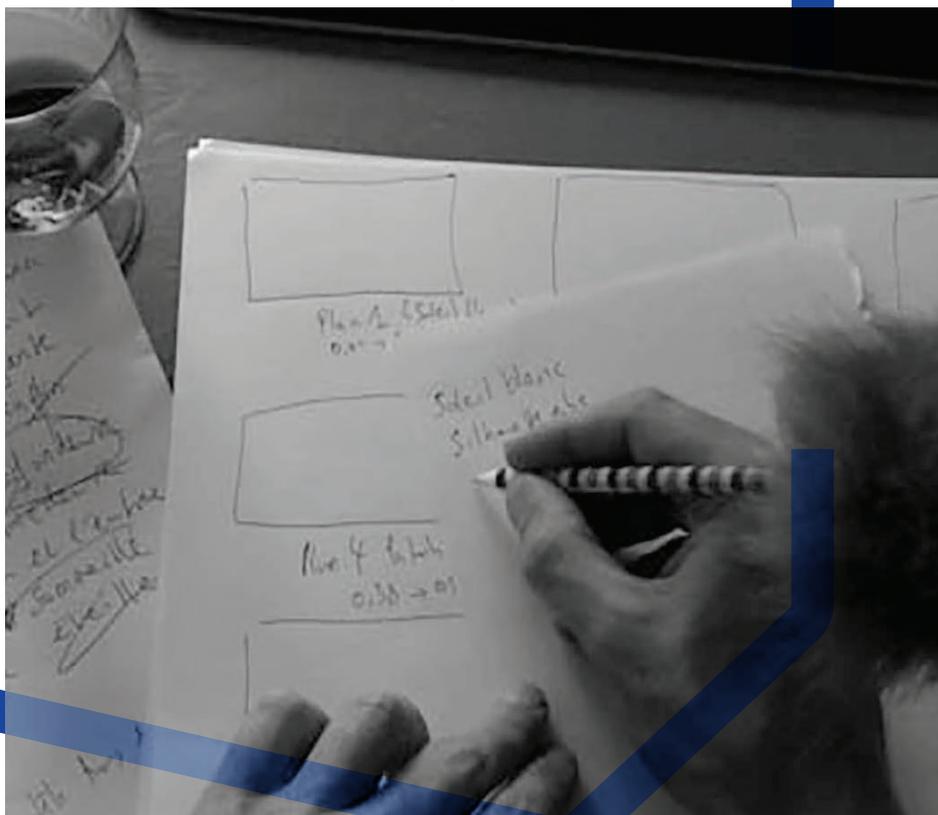
**février - juin 2020 - ateliers**

# **CYCLES D'ATELIERS D'EXPRESSIONS LITTÉRAIRES**

Animé par Claire Ducène & François Kayser

«Pour tous les goûts et de toutes les formes ! Les Ateliers de la Mémoire organisent à l'Hectolitre, de février à juin 2020, des cycles variés et complémentaires. Tous les cycles peuvent être suivis individuellement ou bien de manière complémentaire. Des projets qui se rejoignent autour du texte, de l'image, de la structure poétique, des techniques scéniques... Vous pouvez donc suivre un ou plusieurs ateliers et un atelier finale permettra de rejoindre l'ensemble des participants vers un projet d'exposition commun !»

Claire Ducène et François Kayser, artistes et animateurs



**février - mars 2020 - recherche / résidence / expo**

## **Belén Charpentier - Résidence De Réflexion**

### **PLIEZ CETTE COMMUNE**

«Comment plier les règles communes en vigueur sur un territoire ? Comment tester différentes manières de nous organiser ? Rosi Braidotti dit que le capitalisme est difficile à casser, mais qu'il peut se plier. Pouvons-nous utiliser l'art comme un outil pour adopter de meilleures manières d'être ensemble ?

Le projet propose différents exercices sur la façon de plier les manières libérales établies dans lesquelles nous vivons, et étudie les langues, les manifestations et les féminismes. Il fonctionnera en deux propositions différentes. La première aborde le dialecte bruxellois et comment il se réfère aux femmes. La seconde porte sur la Marche Mondiale des Femmes et les désirs et demandes des femmes qui n'ont pas pu y assister, soulignant la pratique féministe de soulever les luttes des autres femmes.»

Belén Charpentier, artiste



**février - mars 2020 - ateliers / expo**

## **CARTOGRAPHIE DE LA CHIQUE**

Atelier d'écriture et de photographie animé par Claire Corniquet et Jonathan Ortegat

«Cet atelier qui s'articulera sur 4 samedi et une soirée d'expo, prendra forme au départ d'une marche attentive dans le quartier des Marolles. Durant le parcours, munis d'un appareil photo, notre attention se focalisera sur la trace et la disparition: trace d'un moment passé, miette d'un passage, reste d'une rencontre. C'est à partir de ces objets, de ces images et des ressentis collectés que nous tricoterons nos histoires. Durant les ateliers d'écriture, les mots s'agripperont aux images, aux matières, aux sons, etc. Nous réfléchirons autour et à partir de la trace ainsi que de la disparition de celle ou celui qui en est à l'origine; nous défilerons ses coutures et la déplierons dans toutes ses dimensions. Enfin, ce travail mené collectivement, sera présenté lors d'une soirée d'exposition à Hectolitre.»

Claire Corniquet, artiste et animatrice



HECTOLITRE est un lieu en développement où les artistes peuvent s'immerger complètement dans leur pratique, expérimenter la transdisciplinarité et créer du lien entre leurs recherches/formes artistiques et le quartier. Les artistes qui vivent et travaillent à HECTOLITRE rejoignent une communauté interconnectée composée d'habitants impliqués, d'acteurs socio-culturels, d'artistes et curateurs locaux et internationaux.

HECTOLITRE est aussi un bâtiment atypique situé au cœur du quartier des Marolles, où s'établit en ce moment un changement d'identité radical. Autrefois club échangiste puis lieu de stockage d'antiquités, l'espace est rempli d'interventions d'art brut singulières, rendant l'intérieur très chargé, comme une sorte de « forêt mémorielle ». Bien que visuellement et symboliquement complexe, le cadre se prête parfaitement à l'expérimentation, à la recherche, au questionnement, et accueille des ateliers partagés, expositions, performances, rencontres musicales, projections de films, débats, ainsi que de nombreuses autres initiatives. La complémentarité entre artistes, curateurs, créatifs et voisinage habite le lieu et catalyse l'échange.

Le projet est basé sur l'échange ouvert, curieux et bienveillant. L'innovation, la persévérance, l'envie d'entreprendre guident la démarche, le tout dans une atmosphère qui se veut joyeuse, vivante et harmonieuse. La méthodologie de co-création et d'intelligence collective préside à l'organisation de la vie sur place et à la conception et réalisation des projets.

[info@hectolitre.space](mailto:info@hectolitre.space)  
[www.hectolitre.spcae](http://www.hectolitre.spcae)

0 498 920 124  
Mladen Bundalo,  
*coordination du programme*

Rue de l'Hectolitre 3-5  
1000 Bruxelles

**HECTOLITRE**

